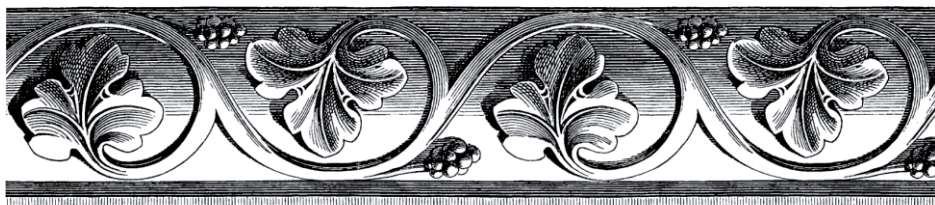


ANNALES

UNIVERSITATIS MARIAE CURIE-SKŁODOWSKA

REDAKTORZY NACZELNI SEKCJI

A	MATHEMATICA	Stanisław Prus
AA	CHEMIA	Jacek Goworek
B	GEOGRAPHIA, GEOLOGIA ETC.	Ewa Skowronek
F	HISTORIA	Wiesław Bondyra
FF	PHILOLOGIAE	Monika Gabryś-Sławińska
G	IUS	Małgorzata Łuszczyńska
H	OECONOMIA	Paweł Mariusz Pasierbiak
I	PHILOSOPHIA – SOCIOLOGIA	Lesław Hostyński
J	PAEDAGOGIA – PSYCHOLOGIA	Ryszard Bera
K	POLITOLOGIA	Maria Marczewska-Rytko
M	BALCANIENSIS ET CARPATHIENSIS	Krystyna Trembicka
N	EDUCATIO NOVA	Małgorzata Karwatowska



ANNALES

UNIVERSITATIS MARIAE CURIE-SKŁODOWSKA

SECTIO FF

PHILOLOGIAE

LE ROMAN DU XXI^e SIÈCLE ET LE MONDE DU TRAVAIL
(DOMAINE FRANÇAIS ET FRANCOPHONE)

THE NOVEL OF THE 21ST CENTURY AND THE WORLD OF WORK
(FRENCH AND FRANCOPHONE DOMAIN)

ŚWIAT PRACY W POWIEŚCI FRANCUSKIEJ I FRANKOFOŃSKIEJ XXI WIEKU

Redaktorzy naukowi:
Renata Bizek-Tatara, Anna Maziarczyk



VOL. XLIII, 1

2025

UNIwersytet Marii Curie-Skłodowskiej
ISSN 0239-426X

REDAKTOR NACZELNA
MONIKA GABRYŚ-SŁAWIŃSKA

ZASTĘPCA REDAKTORA
KRZYSZTOF KOTUŁA

SEKRETARZ
PRZEMYSŁAW KALISZUK

CZŁONKOWIE REDAKCJI
ZHANNA NEKRASHEVICH-KAROTKAJA
CARMEN MANUEL CUENCA

RADA NAUKOWA
TADEUSZ BUJNICKI (Uniwersytet Warszawski, Polska)
FRANCESCA CITRON (Uniwersytet w Lancaster, Wielka Brytania)
ROLF FIEGUTH (Uniwersytet we Fryburgu, Szwajcaria)
HENRYK KARDELA (Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej, Polska)
GRETA KOMUR-THILLOY (Uniwersytet w Górnej Alzacji w Miluzie), Francja)
JAROSŁAW KRAJKA (Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej, Polska)
REYES LLOPIS-GARCIA (Uniwersytet Kolumbijski, Stany Zjednoczone Ameryki Północnej)
MICHAEL J. MIKOŚ (Uniwersytet w Wisconsin, Stany Zjednoczone Ameryki Północnej)
LÁSZLO KÁLMÁN NAGY (Uniwersytet Jagielloński, Polska)
SIGITAS NARBUTAS (Biblioteka im. Wróblewskich Litewskiej Akademii Nauk, Litwa)
MARTA PANČIKOVÁ (Uniwersytet Ostrawski, Czechy)
PETAR SOTIROV (Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej, Polska)

Czasopismo wydawane jest online: www.philologia.annales.umcs.pl
Informacje o dacie zgłoszenia i publikacji artykułów znajdują się
na stronie internetowej „Annales UMCS” sec. FF (www.journals.umcs.pl/ff) w metadanych artykułów.

REDAKCJA
RENATA BIZEK-TATARA, ANNA MAZIARCZYK (język francuski)
MARTA KASPRZAK (język angielski)

PROJEKT OKŁADKI I STRON TYTUŁOWYCH
JERZY DURAKIEWICZ

SKŁAD
MARCIN WACHOWICZ

ISSN 0239-426X • E-ISSN: 2449-853X

WYDAWNICTWO UNIwersYTETU MARII CURIE-SKŁODOWSKIEJ
20-031 Lublin, ul. Idziego Radziszewskiego 11, tel. (81) 537-53-04
e-mail: wydawnictwo_sekretariat@mail.umcs.pl <http://www.wydawnictwo.umcs.eu>

Dział handlowy: tel./faks 81 537-53-02
Księgarnia internetowa: www.wydawnictwo.umcs.eu
e-mail: wydawnictwo@umcs.eu

Spis treści

Table of Contents

RENATA BIZEK-TATARA, ANNA MAZIARCZYK

Dire le travail : introduction 9

Talking about the Work: Introduction

Mówiąc o pracy: wprowadzenie

NATALIA NIELIPOWICZ

L'image de l'urbanisation et la guérison de la Terre dans
Villa Aurore (1982) et *Chanson bretonne* (2020) de Le Clézio 13

The Image of Urbanization and the Healing of the Earth in *Villa Aurore* (1982)
and *Chanson bretonne* (2020) by Le Clézio

Obraz urbanizacji a uzdrowienie Ziemi w *Villa Aurore* (1982) i *Chanson bretonne*
(2020) Le Clézio

LOUBNA ACHHEB

Poétique du travail aux frontières du réel et de l'imaginaire dans
L'Interdite de Malika Mokeddem 25

Poetics of Work at the Boundaries of Reality and Imagination in *L'Interdite* by
Malika Mokeddem

Poetyka pracy na pograniczu rzeczywistości i wyobraźni w powieści *L'Interdite*
Maliki Mokeddem

BUATA B. MALELA

- Entre exploitation et résistance : Le travail comme prisme de l'identité créole dans *Grand café Martinique* et *L'Hôtel du Bon Plaisir* de Raphaël Confiant 37
- Between Exploitation and Resilience: Labour as a Lens on Creole Identity in *Grand Café Martinique* and *L'Hôtel du Bon Plaisir* by Raphaël Confiant
- Między wyzyskiem a odpornością: praca jako element tożsamości kreolskiej w *Grand Café Martinique* i *L'Hôtel du Bon Plaisir* Raphaëla Confianta

JOSÉ DOMINGUES DE ALMEIDA

- Le roman de la désindustrialisation et du déclassement français par Nicolas Mathieu 55
- The Novel of French Deindustrialisation and Decline by Nicolas Mathieu
- Powieść o deindustrializacji i degradacji społecznej we Francji według Nicolasa Mathieu

JOANNA TEKLIK

- Sortir de la spirale. Le monde du travail dans l'écriture du présent (Margaux Gilquin, Vincent Message) 65
- Breaking Out of the Spiral. The World of Work in the Writing of the Present: (Margaux Gilquin, Vincent Message)
- Wydostać się ze spirali: świat pracy w literaturze współczesnej (Margaux Gilquin, Vincent Message)

NEZHA AIT AISSA BOUKERDENNA

- Le travail à la chaîne : une écriture du délire dans *À la ligne. Feuilletts d'usine* de Joseph Ponthus 77
- The Assembly Line: A Writing of Delirium in *À la ligne. Feuilletts d'usine* by Joseph Ponthus
- Praca na taśmie: zapis obłądu w *À la ligne. Feuilletts d'usine* Josepha Ponthusa

KATARZYNA KOTOWSKA

- Polyphonie de la résilience : le regard impliqué d'Arno Bertina sur *Ceux qui trop supportent* (2021) 93
- Polyphony of Resilience: An Engaged Perspective in Arno Bertina's *Ceux qui trop supportent* (2021)
- Polifonia rezyliencji, perspektywa Arno Bertina w książce *Ceux qui trop supportent* (2021)

PIOTR SADKOWSKI

Châtelet – Lilas de Sébastien Ortiz ou le travail d'un tendre narrateur/
conducteur de métro 105

Châtelet – Lilas, by Sébastien Ortiz or the Labour of a Tender Narrator/Subway Driver

Châtelet – Lilas Sébastiena Ortiza albo praca czułego narratora/maszynisty metra

MAGDALENA ZDRADA-COK

Le souci écologique et le monde agricole dans *Humus*
de Gaspard Koenig 115

The Ecological Concern and the World of Agriculture in Gaspard Koenig's
Novel *Humus*

Zaniepokojenie ekologiczne i świat rolnictwa w powieści *Humus* Gasparda Koeniga

VARIA

KATEŘINA DRSKOVÁ

Les aléas de la réception tchèque d'Arthur Rimbaud 125

The Fluctuations of the Czech Reception of Arthur Rimbaud

Odbiór twórczości Arthura Rimbauda w Czechach

Noty o autorach 143

Informacje dla autorów 151